MTL. - 1 - L.3026/1/V.

VIII 1952
Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 26 juin 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "complétant l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels", a donné en sa séance du 22 juillet 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 26e Juni 1952 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot aanvulling en wijziging van het besluit van 20 Juni 1946 houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten", heeft ter zitting van 22 Juli 1952 het volgend advies gegeven :

Le Gouvernement n'ayant pas l'intention de modifier quant au fond la disposition énoncée à la deuxième phrase de l'article 11, le Conseil d'Etat estime préférable de ne pas en modifier le texte. Le projet devrait se borner à compléter l'article 11 par un second alinéa. Il pourrait dès lors être rédigé comme suit :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 20 JUIN 1946 DETERMINANT LA COMPOSITION ET LE FONCTIONNEMENT DES CABINETS MINISTERIELS.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels, modifié par les arrêtés du Régent du 23 juin 1947 et du 12 avril 1950;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

.../...

Article 1er.-

L'article 11 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, modifié par l'arrêté du Régent du 12 avril 1950, est complété par la disposition suivante :

"Les indemnités prévues à l'article 8 sont majorées ou réduites par référence à l'index moyen des prix de détail du Royaume, dans la même mesure que les traitements du personnel des administrations de l'Etat. Le supplément d'indemnité prévu par le même article n'est pas soumis à ces variations.".

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1951.

Article 3.-

Nos ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

Daar de Regering niet de bedoeling heeft, de bepaling neergelegd in de tweede volzin van artikel 11 te wijzigen wat de grond betreft, acht de Raad van State het verkieslijk de tekst er van niet te wijzigen. Het ontwerp zou dan eenvoudig artikel 11 moeten aanvullen met een tweede lid.

Het zou derhalve als volgt kunnen worden gesteld:

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 20 JUNI 1946 HOUDENDE BEPALING VAN DE INRICHTING EN DE WERKING VAN DE MINISTERIELE KABINETTEN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet ;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 23 Juni 1947 en 12 April 1950 ;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

.../...

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister en op het advies van Onze in raad vergaderde ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 11 van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 12 April 1950 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"De in artikel 8 bepaalde vergoedingen worden in dezelfde mate als de wedden van het personeel der Rijksbesturen, overeenkomstig het gemiddelde indexcijfer der kleinhandelsprijzen in het Rijk, verhoogd of verlaagd. Voor de bij hetzelfde artikel bepaalde extra-vergoeding komen die schommelingen niet in aanmerking.".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.

Artikel 3.-

Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	M.SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat,	président,
de Heren :		raadsheer van State,	voorzitter,
	A.MAST,	conseillers d'Etat,	
	K.MEES,	raadsheren van State,	
	A.BERNARD,	assesseurs de la section de législation,	
	P.ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier.
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.MEES.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) M.SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le
uitgifte afgeleverd aan de H.

Premier Ministre.
Eerste-Minister.

Le 1952.

De 1952.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-griffier,

G.PIQUET.